

資治通鑑

冊
卒

實錄通纂

卷一百一十五

資治通鑑卷第一百七十七

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千八百戶食實封陸貽賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學天台胡三省音註

隋紀一

一起屠維作噩盡重光大淵獻凡三年 隋即春秋隨國為楚所滅以為縣秦漢屬南陽郡晉屬義陽郡後分置隨郡梁曰隨州後入西魏楊忠從周太祖以功封隨國公子堅襲爵受周禪遂以隨為國號又以周齊不遑寧處去起作隋以之訓起故也之音綽

高祖文皇帝上之上

諱堅姓楊氏隋書云弘農郡華陰人也漢太尉震八代孫鉉生子元

壽後魏時為武川鎮司馬子孫因家焉元壽玄孫忠從周太祖起義關西寔生帝自陳宣帝太建十三年至開皇九年隋有西北八年矣以通鑑紀年於此九年為隋紀年之始故書上之上

開皇九年

帝以陳高宗太建十三年受周禪至是年平陳混壹天下通鑑紀事乃以開皇繫年春正月乙

丑朔陳主朝會羣臣大霧四塞朝直遙翻塞悉則翻入人鼻皆辛

酸陳主昏睡至晡時乃寤日加申為晡晡奔謨翻是日賀若弼自

廣陵引兵濟江若人者翻先是弼以老馬多買陳船而匿

之買弊船五六十艘置於瀆內先悉薦翻艘蘇漕翻爾雅水往瀆曰瀆陳人

覘之以為內國無船覘丑廉翻又丑艷翻內國即中國隋避諱改曰內弼又請緣

江防人每交代之際必集廣陵於是大列旗幟營幕

被野幟昌志翻被皮義翻陳人以為隋兵大至急發兵為備既知

防人交代其眾復散後以為常不復設備復扶又翻又使

兵緣江時獵人馬喧譟故弼之濟江陳人不覺韓擒

虎將五百人自橫江宵濟采石橫江浦在和州界采石磯在今太平州北三十里對

岸津渡處將即亮翻下將兵同守者皆醉遂克之德祐甲戌十有二月沙武口之事亦猶此晉王

廣帥大軍屯六合鎮桃葉山隋志江都郡六合縣舊曰尉氏置秦郡後齊置秦州後周改州

日方州改郡曰六合開皇初郡廢四年改尉氏曰六合張舜民曰桃葉山即今瓜步鎮之地帥讀曰率丙寅采石戍

主徐子建馳啓告變丁卯召公卿入議軍旅戊辰陳

主下詔曰犬羊陵縱侵竊郊畿蜂蠆有毒宜時掃定

蠆丑邁翻朕當親御六師廓清八表內外並可戒嚴以驃

騎將軍蕭摩訶護軍將軍樊毅中領軍魯廣達並爲

都督驃奇寄翻司空司馬消難湘州刺史施文慶並爲

大監軍去年冬陳主擢施文慶督湘州未及之遣南豫州刺

史樊猛帥舟師出白下陳南豫州治宣城時徙鎮姑孰白下城合白石壘唐武德移江寧縣於此

名白下縣帥讀曰率散騎常侍臯文奏將兵鎮南豫州重立賞格

僧尼道士盡令執役尼女夷翻庚午賀若弼攻拔京口執

南徐州刺史黃恪南徐州治京口弼軍令嚴肅秋毫不犯有

軍士於民間酤酒者弼立斬之所俘獲六千餘人弼

皆釋之給糧勞遣勞力到翻付以敕書令分道宣諭令力丁翻於

是所至風靡樊猛在建康其子巡攝行南豫州事辛

未韓擒虎進攻姑孰半日拔之執巡及其家口今太平州

當塗縣南二里有姑孰溪西入大江蓋因舊鎮而得名 臯文奏敗還江南父老素聞

擒虎威信來謁軍門者晝夜不絕魯廣達之子世真

在新蔡與其弟世雄及所部降於擒虎侯景之亂魯悉達糾合鄉人以

保新蔡魯氏遂世襲以事陳新蔡注見一百五十四卷梁世祖承聖元年降戶江翻 遣使致書招廣達疏使

吏翻 廣達時屯建康自劾詣廷尉請罪又戶得翻 陳主慰

勞之加賜黃金遣還營勞力到翻 樊猛與左衛將軍蔣元

遜將青龍八十艘於白下游奔以禦六合兵陳主以

猛妻子在隋軍懼有異志欲使鎮東大將軍任忠代

之任音壬 令蕭摩訶徐諭猛猛不悅陳主重傷其意而

止重如字難也 於是賀若弼自北道韓擒虎自南道並進京口

於建康為北姑孰於建康為南 緣江諸戍望風盡走弼分兵斷曲阿之

衝而入曲阿本雲陽秦時人言其地有天子氣始皇鑿北坑以敗其勢截直道使阿曲改曰曲阿其地在武進丹徒二縣之

間弼分兵斷其衝恐三吳之兵入救建康掩其後也斷音短

陳主命司徒豫章王叔英屯朝堂蕭摩訶屯樂遊苑朝直遙翻樂音洛樊毅屯耆閣寺閣視遮翻

魯廣達屯白土岡忠武將軍孔範屯寶田寺忠武將軍梁置班十

九陳擬官品第四秩中二千石位次四平將軍己卯任忠自吳興入赴去年使任忠出守吳興

仍屯朱雀門晉孝武帝建朱雀門上有兩銅雀前直大航謂之朱雀航辛未賀若弼進

據鍾山鍾山在今上元縣東北十八里輿地志古曰金陵山縣名因此又名蔣山漢末秣陵尉蔣子文討賊死此山下孫氏

都秣陵以其祖諱鍾因改名蔣山頓白土岡之東晉王廣遣摠管杜彥

與韓擒虎合軍步騎二萬屯于新林新林浦去今建康城二十里西直白鷺洲

蘄州摠管王世積以舟師出九江蘄音機又音其王世積聞熙新留人按班志蘄

江郡尋陽縣禹貢九江皆在南東合為大江應劭曰江自廬江尋陽分為九漢之尋陽縣在今蘄州界王世積以舟師自蘄水出九江

古國破陳將紀瑱於蘄口蘄水入江之口將即亮翻下同瑱他殿翻又音鎮陳人大

駭降者相繼降戶江翻晉王廣上狀上時掌翻帝大悅宴賜羣

臣時建康甲士尚十餘萬人陳主素怯懦不達軍士

懦乃臥翻又奴亂翻士讀曰事唯日夜啼泣臺內處分一以委施文慶

處昌呂翻分扶問翻文慶既知諸將疾己恐其有功乃奏曰此輩

快快快於兩翻素不伏官迫此事機那可專信由是諸將

凡有啓請率皆不行賀若弼之攻京口也蕭摩訶請

將兵逆戰陳主不許及弼至鍾山摩訶又曰弼懸軍

深入壘塹未堅塹七艷翻出兵掩襲可以必克又不許陳

主召摩訶任忠於內殿議軍事忠曰兵法客貴速戰

主貴持重今國家足兵足食宜固守臺城緣淮立柵

北軍雖來勿與交戰分兵斷江路斷丁管翻下同無令彼信

得通給臣精兵一萬金翅三百艘下江徑掩六合彼

大軍必謂其度江將士已被俘獲自然挫氣被皮義翻淮

南土人與臣舊相知悉今聞臣往必皆景從師古曰景從言如景

之從形也臣復揚聲欲往徐州斷彼歸路則諸軍不擊自

去

徐州彭汴之路也復扶又翻斷丁管翻

待春水既漲上江周羅睺等衆軍

必必流赴援

周羅睺時督水軍在鄖漢

此良策也陳主不能從明日

歛然曰

歛許勿翻

兵久不決令人腹煩可呼蕭郎一出擊

之任忠叩頭苦請勿戰孔範又奏請作一決當爲官

勒石燕然

孔範以竇憲破匈奴事自詭姦諂之誤國亡家如此爲于僞翻下同燕於賢翻

陳主從之

謂摩訶曰公可爲我一決摩訶曰從來行陳

行戶剛翻陳讀曰陣

爲國爲身今日之事兼爲妻子陳主多出金帛賦諸

軍以充賞

賦給與也分界也

甲申使魯廣達陳於白土岡

陳讀曰陣

卽居諸軍之南任忠次之樊毅孔範又次之蕭摩訶

軍最在北諸軍南北亘二十里首尾進退相知賀

若弼將輕騎登山望見衆軍因馳下與所部七摠管

楊牙員明等

將卽亮翻騎奇寄翻下同員音運姓也

甲士凡八千勒陳以待

之陳主通於蕭摩訶之妻故摩訶初無戰意唯魯廣

達以其徒力戰與弼相當隋師退走者數四弼麾下

死者二百七十三人弼縱煙以自隱窘而復振窘渠

復扶又陳兵得人頭皆走獻陳主求賞弼知其驕惰

更引兵趣孔範趣七喻翻又讀曰趨範兵暫交即走陳諸軍顧之

騎卒亂潰不可復止死者五千人員明擒蕭摩訶送

於弼弼命牽斬之摩訶顏色自若弼乃釋而禮之任

忠馳入臺見陳主言敗狀曰官好住好宜也住止也今南人猶有是言

臣無所用力矣陳主與之金兩滕滕徒登翻以繩約物曰滕使募人

出戰忠曰陛下唯當具舟楫就上流衆軍謂往就周羅喉等臣

以死奉衛陳主信之敕忠出部分分扶問翻令宮人裝束

以待之怪其久不至時韓擒虎自新林進軍忠已帥

數騎迎降於石子岡帥讀曰率降戶江翻下同領軍蔡徵守朱雀航

聞擒虎將至衆懼而潰忠引擒虎軍直入朱雀門陳

人欲戰忠揮之曰老夫尚降諸軍何事

軍或作君

衆皆散

走於是城內文武百司皆遁唯尚書僕射袁憲在殿

中尚書令江惔等數人居省中陳主謂袁憲曰我從

來接遇卿不勝餘人今日但以追愧

此猶劉禪之於卻正也

非唯

朕無德亦是江東衣冠道盡陳主遑遽將避匿憲正

色曰北兵之入必無所犯大事如此陛下去欲安之

臣願陛下正衣冠御正殿依梁武帝見侯景故事

事見

武帝一百六十二卷梁武帝太清三年陳主不從下榻馳去曰鋒刃之下未

可交當吾自有計從宮人十餘出後堂景陽殿將自

投于井憲苦諫不從後閣舍人夏侯公韻以身蔽井

應欲下石乃聞叫聲以繩引之驚其太重及出乃與

張貴妃孔貴嬪同束而上

祝穆曰景陽井在法寶寺或云白蓮閣下有小池面方丈餘或云在

資治通鑑一百七十七隋紀高祖文皇帝五中華書局聚

保寧寺覽輝亭側舊傳云欄有石脈以帛拭之作臘脂痕一名臘脂井又名辱井梁制有殿中舍人守舍人陳制殿中舍人為三品蓋位

守舍人為三品勳位在九品之外後閣舍人蓋殿中舍人之守後閣者沈后居處如常呂翻太

子深年十五閉閣而坐舍人孔伯魚侍側也此太子舍人也梁制太子

中舍人四人掌其坊之禁令舍人十六人掌文記中舍人八班舍人三班陳制中舍人六百石舍人亦如之軍士叩閣

而入深安坐勞之曰到翻戎旅在塗不至勞也軍士

咸致敬焉時陳人宗室王侯在建康者百餘人陳主

恐其為變皆召入令屯朝堂使豫章王叔英摠督之

又陰為之備及臺城失守相帥出降又翻帥讀曰率降戶

江賀若弼乘勝至樂遊苑洛樂音魯廣達猶督餘兵苦

戰不息所殺獲數百人會日暮乃解甲面臺再拜慟

哭謂眾曰我身不能救國負罪深矣士卒皆流涕歔

歔歔音虛歔音希又許既翻遂就擒諸門衛皆走弼夜燒北掖門入

聞韓擒虎已得陳叔寶呼視之叔寶惶懼流汗股栗

向弼再拜弼謂之曰小國之君當大國之卿拜乃禮

也入朝不失作歸命侯朝直遙翻孫皓降晉封歸命侯無勞恐懼既而

恥功在韓擒虎後與擒虎相詢挺刃而出詢苦候翻罵也挺拔也

欲令蔡徵為叔寶作降箋命乘騾車歸己騾盧也事不

果弼置叔寶於德教殿以兵衛守高頴先入建康頴

子德弘為晉王廣記室頴居永翻隋制諸王記室參軍在錄事功曹之下廣使德

弘馳詣頴所令留張麗華頴曰昔太公蒙面以斬妲

己妲己有蘇氏之美女商紂嬖之武王勝殷殺紂并誅妲己妲當割翻己音紀今豈可留麗華乃

斬之於青溪德弘還報廣變色曰昔人云無德不報

詩大雅抑之辭我必有以報高公矣由是恨頴使高頴留麗華而廣納之文帝必怒

安得成他日奪嫡之謀是誠宜德之也顧恨之邪史為廣殺頴張本丙戌晉王廣入建康以施

文慶受委不忠曲為詔佞以蔽耳目沈客卿重賦厚

斂以悅其上與太市令陽慧朗刑法監徐析尚書都

令史暨慧皆為民害斬於石闕下以謝三吳陽慧朗一作惠朗斂力贍翻

籍封府庫資財一無所取天下皆稱廣以為賢矩讓賢慧之下逸景字類翻

之之弟子也裴讓之見一百五十八廣以賀若弼先期決

戰違軍今收以屬吏先悉薦翻上驛召之詔廣曰平定

江表弼與韓擒虎之力也賜物萬段又賜弼與擒虎

詔美其功開府儀同三司王頒僧辯之子夜發陳高

祖陵焚骨取灰投水而飲之報讎也陳高祖殺僧辯事見一百六十六卷梁敬帝紹泰元年

既而自縛歸罪於晉王廣廣以聞上命赦之詔陳高

祖世祖高宗陵揔給五戶分守之上遣使以陳亡告

許善心使疏善心衰服號哭於西階之下藉草東向

坐三日去年陳遣善心來聘留於客館不遣還事見上卷西階賓

敕書唁焉唁魚戰翻明日有詔就館拜通直散騎常侍

階也衰服藉草喪禮也衰吐雷翻號戶刀翻藉慈夜翻

散悉賣翻賜衣一襲衣單復具曰襲善心哭盡哀入房改服改服衰服

服復出北面立又翻復扶垂泣再拜受詔明日乃朝朝直伏

泣於殿下悲不能興上顧左右曰我平陳國唯獲此人

既懷其舊君即我之誠臣也敕以本官直門下

省通直散騎常侍屬門下省今敕善心以本官直門下省何也按唐六典晉始有門下省散騎常侍雖隸門下別爲一省潘岳云寓直

散騎之省是也此隋所以命許善心以通直散騎常侍直門下省歟

陳水軍都督周羅暉與郢州刺史荀法尚守江夏江夏陳郢州治所夏戶雅翻秦王俊督三十

揔管水陸十餘萬屯漢口不得進漢水入江之口即沔口也相持踰

月陳荊州刺史陳慧紀遣南康內史呂忠肅屯岐亭

按楊素傳忠肅屯岐亭正據江峽則岐亭在西陵峽口也據巫峽按

經江水出巫峽過秭歸夷陵逕流頭狼尾灘而後東逕西陵峽去年冬楊素破威昕其舟師已過狼尾而東呂忠肅所據者蓋西陵峽也

當從楊素傳作江峽爲通於北岸鑿巖綴鐵鎖三條考異曰南史作五條今從隋書

橫截上流以遏隋船忠肅竭其私財以充軍用楊素

劉仁恩奮兵擊之四十餘戰忠肅守險力爭隋兵死者五千餘人陳人盡取其鼻以求功賞既而隋師屢捷獲陳之士卒三縱之忠肅棄柵而遁素徐去其鎖

去羌呂翻

忠肅復據荊門之延洲素遣巴蜚千人

蜚亦蠻也居巴中者

曰巴蜚此水蜚之習於用舟者也蜚徒旱翻

乘五牙四艘以拍竿碎其十餘艦

艘蘇遭翻艦戶黯翻

遂大破之俘甲士二千餘人忠肅僅以身免

陳信州刺史顧覺屯安蜀城棄城走

梁置信州於巴東西魏取之其地時

屬隋故陳信州刺史屯於安蜀城

陳慧紀屯公安

公安陳荆州治所

悉燒其儲蓄

引兵東下於是巴陵以東無復城守者陳慧紀帥將

士三萬人樓船千餘艘沿江而下

復扶又翻帥讀曰率下同將即亮翻下同欲

入援建康爲秦王俊所拒不得前是時陳晉熙王叔

文罷湘州還至巴州慧紀推叔文爲盟主

巴州治巴陵

而

叔文已帥巴州刺史畢寶等致書請降於俊俊遣使

迎勞之

帥讀曰率降戶江翻使疏吏翻下同勞力到翻

會建康平晉王廣命陳叔

寶手書招上江諸將使樊毅詣周羅暉陳慧紀子正

業詣慧紀諭指時諸城皆解甲羅暉乃與諸將大臨

三日

將即亮翻臨力浸翻

放兵散然後詣俊降陳慧紀亦降上江

皆平楊素下至漢口與俊會王世積在蘄口聞陳已

亡告諭江南諸郡於是江州司馬黃偁棄城走

蘄音機又音

音其偁音思

豫章諸郡太守皆詣世積降

守式又翻

癸巳詔遣使

者巡撫陳州郡二月乙未廢淮南行臺省

晉王廣於時將凱還也

蘇威奏請五百家置鄉正使治民簡辭訟

治直之翻下同

李德林以爲本廢鄉官判事爲其里閭親識剖斷不

平

爲其于僞翻斷丁亂翻

今令鄉正專治五百家恐爲害更甚且

要荒小縣有不至五百家者

令力丁翻要一遙翻

豈可使兩縣共

管一鄉帝不聽丙申制五百家爲鄉置鄉正一人百